

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
第 18 章
Dì Zhāng

Seek True God And/in addition
Xúnqiú Zhēn Shén Bìngqiě
“寻求真神” 并且
Succeed in finding
Zhǎozháo
“找着”

Paul Say/speak Be suited to Audience * Words
Bǎoluó Shuō Shìhé Tīngzhòng De Huà
保罗 说 适合 听众 的话 ,
Think of a way/try Make Audience Identify with
Shèfǎ Lìng Tīngzhòng Rèntóng
设法 令 听众 认同

Based on Acts
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 17:16-34

Paul arrived at [?] Greece * Athens Athens is a learning
Bǎoluó dào le Xīlà de Yǎdiǎn Yǎdiǎn shì gè xuéshù
保罗 到了 希腊 的 雅典。雅典 是个 学术
centre Socrates Plato and Aristotle
zhōngxīn Sūgé lādī Bǎilátú hé Yǎlìshìduō dé
中心，苏格拉底、柏拉图 和 亚里士多德
these philosopher all once/formerly * here teach Athens
zhèxiē zhéxuéjiā dōu céng zài zhèlǐ shījiào Yǎdiǎn
这些 哲学家 都 曾 在 这里 施教。雅典
* religious atmosphere extremely strong/pronounced here *
de zōngjiào qìfēn fēicháng nóng hòu zhèlǐ de
的 宗教 气氛 非常 浓厚，这里的
people worship a whole lot [of]/a host of * gods * temple in
rén chóngbài xǔxǔ-duōduō de shénqí zài diànyǔ lǐ
人 崇拜 许许多多 的 神祇。在 殿宇 里、
public square in street on everywhere also/even there are
guǎngchǎng shàng jiēdào shàng chùchù dōu yǒu
广场 上、街道 上，处处 都 有
idols Paul very clearly understand true god Jehovah to
ǒuxiàng Bǎoluó hěn qīngchū zhēn shén Yēhéhuá duì
偶像。保罗 很 清楚 真 神 耶和 华 对
idol worship * opinion Exodus With
ǒuxiàng chóngbài de kànfa Chū'āijǐ Gēn
偶像 崇拜 的 看法。(出埃及记 20:4, 5) 跟
Jehovah the same this MW wholehearted * apostle also loathe
Yēhéhuá yíyàng zhè wèi zhōngxīn de shǐtú yě zēngwù
耶和 华 一样，这 位 忠心 的 使徒 也 憎恶
idols Due to in front of the eyes to the limit are idols Paul
ǒuxiàng Yóuyú yǎnqián jìn shì ǒuxiàng Bǎoluó
偶像。由于 眼前 尽 是 偶像，保罗

First Apostle Paul */in Athens when why at heart
1-3. (甲) 使徒 保罗 在 雅典 时 为什么 心里
extremely agitate Second Careful analyse Paul */s words can give
fēicháng jīdòng Yì Zìxì fēnxī Bǎoluó de huà néng gěi
非常 激动？(乙) 仔细 分析 保罗 的 话 能 给
us what enlightenment
wǒmen shénme qǐfā
我们 什么 启发？

at heart extremely agitate
xīnlǐ fēicháng jīdòng
心里 非常 激动!

Paul once go into market square then/right away see
2 Bǎoluó yī zǒujìn shìjǐguǎngchǎng , jiù kànjiàn
保罗 一 走进 市集广场 , 就 看见
make him even more */be shock * scene *
lìng tā gèng wéi zhènjīng de jǐngxiàng Zài
令他 更 为 震惊 的 景象 。 在
market square * northwest corner also just are main entrance
shìjǐguǎngchǎng de xīběi jiǎo yě jiùshì zhǔ rùkǒu
市集广场 的 西北 角 , 也 就是 主 入口
nearby/in the vicinity of with genitals worship related *
fùjìn , gēn shēngzhíqì chóngbài yǒuguān de
附近 , 跟 生殖器 崇拜 有关 的
Hermes statues of a god lined up in a row number
Hè'ěrmòsī shénxiàng páichéng yì háng shù mù
赫耳墨斯 神像 排成 一 行 , 数目
very many public square in everywhere also are shrines
fēicháng duō guǎngchǎng shàng dào chù dōu shì shénkān
非常 多 ; 广场 上 到 处 都 是 神龛 。
* this MW: type idol worship * atmosphere in this
Zài zhè zhǒng ǒuxiàng chóngbài de fēnwéi zhōng zhè
在 这 种 偶像 崇拜 的 氛围 中 , 这
MW zealous * apostle will how preach */then He can
wèi rèxīn de shǐtú huì zěnyàng chuándào ne Tā néng
位 热 心 的 使 徒 会 怎 样 传 道 呢 ? 他 能
not can keep calm think out [?] audience will identify with
bù néng bǎochí lěngjìng , xiǎngchū tīngzhòng huì rèntóng
不 能 保 持 冷 静 , 想 出 听 众 会 认 同
* words * He can successful */-ly help other people
de huà ne Tā néng chénggōng de bāngzhù biérén
的 话 呢 ? 他 能 成 功 地 帮 助 别 人
seek and/also find/succeed in finding true god
xúnqiú bìng zhǎozháo zhēn shén ma
寻 求 并 找 着 真 神 吗 ?

Acts record[-ed] Paul to
3 Shǐtú Xíngzhuàn 17:22-31 jìzǎile Bǎoluó duì
使 徒 行 传 17:22-31 记 载 了 保 罗 对
Athens certain learned men * say/speak * words His
Yǎdiǎn yìxiē bǎoxuézhīshì suǒ shuō de huà Tāde
雅 典 一 些 饱 学 之 士 所 说 的 话 。 他 的

words tactful appropriate make people be convinced reflect */out
 huà wǎnzhuǎn déti lǐngrén xīnfù fǎnyìng chū
 话 婉转 得体、令人信服、反映出
 he clearly discern [?] reason well worth us study We
 tā míngbiàn shìlǐ zhíde wǒmen xuéxí Wǒmen
 他 明辨 事理，值得 我们 学习。我们
 carefully/in detail analyse Paul */s words can receive not a little
 zǐxì fēnxī Bǎoluó de huà néng dédào bùshǎo
 仔细 分析 保罗 的话 能 得到 不少
 inspiration understand what words audience relatively easy
 qǐfā míngbai shénme huà tīngzhòng bǐjiào róngyì
 启发，明白 什么 话 听众 比较 容易
 identify with as well as how to help audience to reason
 rèntóng yǐjí zěnyàng bāngzhù tīngzhòng tuīlǐ
 认同，以及 怎样 帮助 听众 推理。

* Market square In Preach Teach
“在 市集广场 上” 传道 教

People Acts
Rén Shǐtú Xíngzhuàn
人 (使徒行传 17:16-21)

Paul * second MW preaching * travels in come to
 Bǎoluó zài dì-èr cì chuándào zhī lǚ zhōng lái dào
 4 保罗 在 第二 次 传道 之 旅 中 来到
 Athens that time approximately is C.E. year */at
 Yǎdiǎn nàshí dàyuē shì Gōngyuán nián * Zài
 雅典，那时 大约 是 公元 50 年。* 在
 Athens he +/while wait for Silas and Timothy from
 Yǎdiǎn tā yìbiān děnghòu Xīlā hé Tímótài cóng
 雅典，他 一边 等候 西拉 和 提摩太 从
 Beroea */come over +/simultaneously like as usual/as before the same
 Bǐlǐyà guòlai yìbiān xiàng wǎngcháng yíyàng
 比里亚 过来， 一边 像 往常 一样

Paul */at Athens * which place preach Be going to/if
 Bǎoluó zài Yǎdiǎn de nǎge dìfang chuándào Yào
 4, 5. 保罗 在 雅典 的 哪个 地方 传道？ 要
 to there * people preach why definitely not easy
 xiàng nàlǐ de rén chuándào wèishénme bìng bú róngyì
 向 那里 的 人 传道 为什么 并 不容易？

* synagogues in with Jew reason He also
 zài huìtáng lǐ gēn Yóutàirén tuīlǐ Tā hái
 “在 会堂 里 跟 犹太人 …… 推理”。他 还
 succeeded in finding a can contact/get in touch with */[actually]
 zhǎodào yíge kěyǐ jiēchù dào
 找到 一个 可以 接触 到
 local non-Jews * preaching territory which is
 dāngdì fēiyóutàirén de chuándào dìqū jiùshì
 当地 非犹太人的 传道 地区， 就是
 market square Acts Athens *
 shìjǐguǎngchǎng Shǐtú Xíngzhuàn Yǎdiǎn de
 市集广场。（使徒行传 17:17）雅典的
 market square * Athens Acropolis * northwest side
 shìjǐguǎngchǎng zài Yǎdiǎn Wèichéng de xīběi miàn
 市集广场 在 雅典 卫城 的 西北 面，
 cover an area of about hectare Market square not only is
 zhàndì yuē gōngqǐng Shìjǐguǎngchǎng búzhǐ shì
 占地 约 5 公顷。市集广场 不只是
 do buying & selling * location also is public *
 zuò mǎimài de chǎngsuǒ yě shì gōngyòng de
 做 买卖 的 场所， 也是 公用的
 place One MW reference book say this place is city
 dìfang Yī běn cānkǎoshū shuō zhège dìfang shì chéngshì
 地方。一本参考书 说 这个 地方 是 “城市
 */s economy politics and culture * centre Athenians
 de jīngjì zhèngzhì hé wénhuà de zhōngxīn Yǎdiǎnrén
 的 经济、政治 和 文化的 中心”。雅典人
 very much like/be fond of gather * market square in discuss
 hěn xǐhuan jù zài shìjǐguǎngchǎng shàng tāolùn
 很 喜欢 聚 在 市集广场 上 讨论
 advanced/profound * things
 gāoshēn de shì
 高深 的 事。

+/for Paul's +/part be going to to market square
 Duì Bǎoluó lái shuō yào xiàng shìjǐguǎngchǎng
 5 对 保罗 来说， 要 向 市集广场

Please see [ordinal] page box Athens Ancient times World *
 * Qǐng kàn dì yè fùlán Yǎdiǎn Gùdài Shìjiè De
 * 请 看 第 142 页 附栏 “雅典—— 古代 世界的
 Civilization * Capital
 Wénhuà Zhī Dū
 文化 之 都”。^

in * people preach definitely not easy These people
 shàng de rén chuándào bìng bú róngyì Zhèxiē rén
 上的人传道并不容易。这些人
 separately belong to two MW opposing * philosophy school/sect/faction
 fēnbíe shǔyú liǎng gè duìlì de zhéxué pàibié
 分别属于两个对立的哲学派别，
 which are Epicureans and Stoics Epicureans
 jiùshì Yībìjiǔlǔpài hé Sīduōgépài Yībìjiǔlǔpài
 就是伊壁鸠鲁派和斯多葛派。* 伊壁鸠鲁派
 believe life is by chance come into being * Simple
 xiāngxìn shēngmìng shì pèngqiǎo chǎnshēng de Jiǎndān
 相信生命是碰巧产生的。简单
 speaking [?] their outlook on life just is God not enough
 láishuō tāmen de rénshēngguān jiùshì Shén bùzú
 来说，他们的人生观就是：“神不足
 to fear death not enough to worry about take delight in do good
 jù sǐ bùzú yōu lèyú xíngshàn
 惧，死不足忧，乐于行善，
 be content with endure evil Stoics */[in contrast] stress
 ānyú rěn è Sīduōgépài zé qiángdiào
 安于忍恶。”斯多葛派则强调
 reasoning and logic They not believe God is a
 lǐxìng hé luójí Tāmen bú xiāngxìn Shàngdì shì gè
 理性和逻辑。他们不相信上帝是个
 really have thinking have character/nature * individual
 shíshí-zàizài yǒu sīxiǎng yǒu xìnggé de gètǐ
 实实在在、有思想有性格的个体。
 Epicureans and Stoics also not believe Christians
 Yībìjiǔlǔpài hé Sīduōgépài dōu bú xiāngxìn Jīdūtu
 伊壁鸠鲁派和斯多葛派都不相信基督徒
 * say * resurrection Obviously these two MW school/faction
 suǒ shuō de fùhuó Xiǎnrán zhè liǎng gè pàibié
 所说的复活。显然，这两个派别
 * philosophy idea also/both not conform to Paul *
 de zhéxué guānniàn dōu bú fúhé Bǎoluó suǒ
 的哲学观念都不符合保罗所

Please see [ordinal] page box Epicureans And Stoics
 Qǐng kàn dì 144 yè fùlán “Yībìjiǔlǔpài Hé Sīduōgépài”
 * 请看第 144 页 附栏 “伊壁鸠鲁派和斯多葛派”。^

proclaim * true Christianity */s lofty truths
chuánjiǎng de zhēnjīdūjiào de chónggāo zhēnlǐ
传讲 的 真基督教的 崇高 真理。

Those learned * Greek people to Paul proclaim *
Nàxiē bǎoxué de Xīlǎrén duì Bǎoluó chuánjiǎng de
6 那些 饱学的 希腊人 对 保罗 传讲的

message have what reaction * Them among some
xìnxī yǒu shénme fǎnying ne Tāmen dāngzhōng yǒuxiē
信息 有 什么 反应 呢？ 他们 当中 有些

people say Paul far too talkative (?)/full of windy words (?) or
rén shuō Bǎoluó “ luōluo-suōsuō huò
人 说 保罗 “ 啰啰唆唆 ”， 或

translate pick up seeds */[one] Acts
yì shí zhǒngzi de Shǐtú Xíngzhuàn
译 “ 拾 种子 的 ”。（ 使徒行传 17:18）

One MW scholar say This word originally use to [?]
Yī wèi xuézhě shuō Zhège cí yuánběn yòng lái
一 位 学者 说：“ 这个 词 原本 用来

describe a type in all places peck grain/kernels * small bird
xíngróng yì zhǒng dào chù zhuóshí gǔlì de xiǎoniǎo
形容 一 种 到处 啄食 谷粒 的 小鸟，

afterwards */imitate indicate people * market square in collect
hòulái zé zhǐ rén zài shìjìguǎngchǎng shàng shíqǔ
后来 则 指 人 在 市集广场 上 拾取

other people don't want * leftovers/remains of a meal or other fragments
biérén búyào de cángēngshèngfàn huò qítā língsuì
别人 不要 的 残羹剩饭 或 其他 零碎。

Then/-er afterwards/later this word use to [?] illustrate/likened to other
Zài hòulái zhège cí yòng lái bǐyù líng
再 后来 ， 这个 词 用来 比喻 另

certain persons these people hear [-ed] other people */s
yìxiē rén zhèxiē rén tīng le biérén de
一些 人 ， 这些 人 听了 别人 的

Some learned * Greek people to Paul proclaim *
Yǒuxiē bǎoxué de Xīlǎrén duì Bǎoluó chuánjiǎng de
6, 7. 有些 饱学的 希腊人 对 保罗 传讲的

message have what reaction Today we possibly also will
xìnxī yǒu shénme fǎnying Jīntiān wǒmen kěnéng yě huì
信息 有 什么 反应？ 今天 我们 可能 也 会

meet/run into/encounter what similar * circumstances
yùdào shénme lèisì de qíngkuàng
遇到 什么 类似 的 情况？

a few isolated words & phrases despite/although having scanty knowledge
zhīyánpiànyǔ **jǐnguǎn** **yīzhībànjie**
 只言片语 , 尽管 一知半解 ,

yet/however echo the views of others In other words those
què **rényúnìyún** **Huànjùhuàshuō** **nàxiē**
 却 人云亦云 。” 换句话说 , 那些

learned * people [stress] say Paul ignorant/unenlightened only
bǎoxué de rén shì shuō Bǎoluó yúmèiwúzhī zhǐ
 饱学的人 是 说 保罗 愚昧无知 , 只

understand pick up phrases from others and show them off as one's own But
dǒng **shírén yáhuì** **Dàn**
 懂 拾人牙慧 。但

just as the following will refer to/talk about */[things] Paul although
zhèngrú xiàmiàn huì tán dào de Bǎoluó suīrán
 正如 下面 会 谈到 的 , 保罗 虽然

receive/suffer this sort * insult however did not be be frightened
shòudào zhèyàng de wǔrǔ què méiyǒu bèi xiàdǎo
 受到 这样 的 侮辱 , 却 没有 被 吓倒 。

Today also the same We Jehovah's Witnesses
Jīntiān yě yíyàng Wǒmen Yēhéhuájiànzhèngrén
 7 今天 也 一样 。 我们 耶和華見證人

frequently on account of based on Bible * faith
chángcháng yīnwèi jīyú Shèngjīng de xìnyǎng
 常常 因为 基于 圣经 的 信仰

*/as a result by people insult To make an analogy... some
ér bèi rén wǔrǔ Bǐfāngshuō yǒuxiē
 而 被 人 侮辱 。 比方说 , 有些

educational world persons say the theory of evolution is fact
jiàoyùjiè rénshì shuō jìn huà lùn shì shìshí
 教育界 人士 说 进化论 是 事实 ,

also/even firmly state [?] generally have brains */[ones] certainly will
hái jiānchēng dàfán yǒu tóunǎo de yīdìng huì
 还 坚称 大凡 有 头脑 的 一定 会

believe the theory of evolution They in reality/in practice equivalent to
xiāngxìn jìn huà lùn Tāmen shíjìshàng dēngyú
 相信 进化论 。 他们 实际上 等于

say not believe the theory of evolution * people all are
shuō bú xiāngxìn jìn huà lùn de rén dōu shì
 说 , 不 相信 进化论 的 人 都是

ignorant/unenlightened * These men of learning want to let people
yúmèiwúzhī de Zhèxiē bǎoxuézhīshì xiǎng ràng rén
 愚昧无知 的 。 这些 饱学之士 想 让 人

think we let people see Bible how speak/say
 juéde wǒmen gěi rén kàn Shèngjīng zěnyàng shuō
 觉得，我们给人看圣经怎样说，
 point out nature in there is what evidence make clear
 zhīchū dàzìrán zhōng yǒu shénme zhèngjù biǎomíng
 指出大自然中有什么证据表明
 all things on earth +/[it was!] design */arise +/* however is
 wànwù shì shèjì chūlái de búguò shì
 万物是设计出来的，不过是
 echo the views of others that's all But we will not be be frightened
 rényúnìyún éryǐ Dàn wǒmen búhuì bèi xiàdǎo
 人云亦云而已。但我们不会被吓倒。
 On the contrary we will heart filled with faith * explain
 Xiāngfǎn wǒmen huì mǎnhuái xìnxīn de jiěshì
 相反，我们会满怀信心地解释
 our own * faith point out earth on * life
 zìjǐ de xìnyǎng zhīchū dìqiú shàng de shēngmìng
 自己的信仰，指出地球上的生命
 +/[it was!] because of one MW wise & farsighted * designer
 shì yóu yī wèi ruìzhì de shèjìzhě
 是由一位睿智的设计者
 create +/* he who is Jehovah God Revelation
 chuàngzào de tā jiùshì Yēhéhuá Shàngdì Qǐshìlù
 创造的，他就是耶和華上帝。（启示录
 4:11）

* market square hear Paul preach *
 8 Zài shìjǐguǎngchǎng tīngjian Bǎoluó chuándào de
 在市集广场听见保罗传道的

First Some people listen[-ed] Paul * proclaim * message after
 Jiǎ Yǒuxiē rén tīngle Bǎoluó suǒ chuánjiǎng de xīnxi hòu
 8·(甲) 有些人听了保罗所传讲的信息后
 have what reaction Second Paul be bring */to Areopagus this
 yǒu shénme fǎnyìng Yì Bǎoluó gěi dài dào Yàlüèbāgǔ zhè
 有什么反应？(乙) 保罗给带到亚略巴古，这
 Areopagus * indicate * possibly is what Please see [ordinal]
 Yàlüèbāgǔ suǒ zhǐ de kěnéng shì shénme Qǐng kàn dì
 亚略巴古所指的可能是什麼？(请看第 142
 page paragraph footnote
 yè duàn jiǎozhù
 页 8 段 脚注。)

other people have another/different one MW: type reaction They
qítā rén yǒu lìng yī zhǒng fǎnyīng Tāmen
其他 人 有 另 一 种 反 应 。 他 们
say He apparently * spread foreign * deities/gods
shuō Tā kànlái zài chuányáng wàiguó de shénmíng
说 : “ 他 看 来 在 传 扬 外 国 的 神 明 。”

Acts Paul truly/really */be at to
Shítú Xíngzhuàn Bǎoluó zhēnde zài xiàng
(使 徒 行 传 17:18) 保 罗 真 的 在 向

Athenians spread new * deities/gods This however
Yǎdiǎnrén chuányáng xīn de shénmíng ma Zhè kě
雅 典 人 传 扬 新 的 神 明 吗 ? 这 可

isn't minor matter because several hundred years before Socrates
búshì xiǎoshì yīnwèi jǐbǎi nián qián Sūgéglādī
不 是 小 事 , 因 为 几 百 年 前 苏 格 拉 底

the reason why suffer/come in for court hearing and/also be put to death

zhīsuǒyǐ shòudào shěnxùn bìng bèi chǔsǐ
之 所 以 受 到 审 讯 并 被 处 死 ,

charges in an indictment one of which is spread new *
zuìzhuàng zhīyī jiùshì chuányáng xīn de
罪 状 之 一 就 是 传 扬 新 的

deities/gods It's no wonder these Athenians take Paul */to
shénmíng Nánguài zhèxiē Yǎdiǎnrén dài Bǎoluó dào
神 明 。 难 怪 这 些 雅 典 人 带 保 罗 到

Areopagus go desire/want he/him to explain he * tell/say *
Yàlüèbāgǔ qù yào tā jiěshì tā suǒ jiǎng de
亚 略 巴 古 去 , 要 他 解 释 他 所 讲 的

*/be they listens very strange/novel * things Face these
zài tāmen tīnglái hěn xīnqí de shì * Miànduì zhèxiē
在 他 们 听 来 很 新 奇 的 事 。 * 面 对 这 些

not be familiar with Bible * people Paul will how
bú shúxī Shèngjīng de rén Bǎoluó huì zěnyàng
不 熟 悉 圣 经 的 人 , 保 罗 会 怎 样

explain he; himself * proclaim * message *

jiěshì zìjǐ suǒ chuánjiǎng de xìnxī ne
解 释 自 己 所 传 讲 的 信 息 呢 ?

Everybody Athenians I See You [plural]
Gèwèi Yǎdiǎnrén Wǒ Kàn Nǐmen
“ 各 位 雅 典 人 , 我 看 你 们 …… ”

Shǐtú Xíngzhuàn

(使徒行传 17:22, 23)

You perhaps also/yet remember Paul because see fill
 9 你也许还记得，保罗因看见满
 city even be idols *so as to be extremely agitate But he
 chéng dōu shì ǒuxiàng ér fēicháng jīdòng Dàn tā
 城都是偶像而非常激动。但他
 did not scathingly denounce idol worship */but [stress] keep
 méiyǒu tòngchì ǒuxiàng chóngbài ér shì bǎochí
 没有痛斥偶像崇拜，而是保持

Areopagus is be located at Athens Acropolis northwest side * a MW
 * Yǎlüèbāgǔ shì wèiyú Yǎdiǎn Wèichéng xīběi miàn de yí zuò
 亚略巴古是位于雅典卫城西北面的一座
 mountain Athens * supreme legislative assembly generally all * there
 shān Yǎdiǎn de zuìgāo yìhuì tōngcháng dōu zài nàlǐ
 山，雅典的最高议会通常都在那里
 hold meetings However Areopagus this word can indicate supreme
 kāihuì Búguò Yǎlüèbāgǔ zhège cí kěyǐ zhǐ zuìgāo
 开会。不过，“亚略巴古”这个词可以指最高
 legislative assembly also can indicate that MW mountain itself Therefore
 yìhuì yě kěyǐ zhǐ nà zuò shān běnshēn Yīncǐ
 议会，也可以指那座山本身。因此，
 concerning Paul actually is be bring */to mountain there or be bring
 guānyú Bǎoluó jiūjīng shì bèi dài dào shān nàlǐ háishì bèi dài
 关于保罗究竟是被带到山那里，还是被带
 */to legislative assembly in front of place possibly is market square or
 dào yìhuì miànqián dìdiǎn kěnéng shì shìjìguǎngchǎng huò
 到议会面前——地点可能是市集广场或
 other place scholars opinions are widely divided
 qítā dìfāng xuézhěmen zhòngshuōfēnyún 。 ^ ^

First Paul how think of a way make audience/listeners
 9-11. (甲) 保罗怎样设法令听众
 identify with his words Second We * preach when can
 rèntóng tāde huà? (乙) Wǒmen zài chuándào shí kěyǐ
 认同他的话？（乙）我们在传道时可以
 how imitate Paul
 zěnyàng fǎngxiào Bǎoluó
 怎样仿效保罗？

calm speak tactful appropriate think of a way make
 lěngjìng shuōhuà wǎnzhuǎn déti shèfǎ lìng
 冷静，说话婉转得体，设法令
 audience identify with strive to convince them He open his mouth
 tīngzhòng rèntóng lìqiú quàn fú tāmen tā kāikǒu
 听众认同，力求劝服他们。他开口
 discuss Everybody Athenians I see you [plural] everything
 shuōdào Gèwèi Yǎdiǎnrén wǒ kàn nimen shìshì
 说道：“各位雅典人，我看你们事事
 also/even seemingly compare with other people more fear deities/gods
 dōu sìhū bǐ biérén gèng jìngwèi shénmíng
 都似乎比别人更敬畏神明。”

Acts Paul this way speak equivalent to
 Shǐtú Xíngzhuàn Bǎoluó zhèyàng shuō dèngyú
 (使徒行传 17:22) 保罗这样说等于
 say/indicate I see you [plural] extremely devout/pious Paul
 biǎoshì Wǒ kàn nimen fēicháng qiānchéng Bǎoluó
 表示：“我看你们非常虔诚”。保罗
 this way commend/praise them very much be wise/be sensible He
 zhèyàng chēngzàn tāmen shífēn míngzhì tā
 这样称赞他们十分明智。他
 realize */[actually] possibly some by wrong religion deceive
 yìshí dào kěnéng yǒuxiē bèi cuòwù zōngjiào méngbì
 意识到，可能有些被错误宗教蒙蔽
 * people actually very much want to know truth After all Paul
 de rén qíshí hěn xiǎng rènshi zhēnlǐ Bìjìng Bǎoluó
 的人其实很想认识真理。毕竟保罗
 remember he; himself also once/formerly very ignorant due to
 jìde zìjǐ yě céng shífēn wúzhī yóuyú
 记得自己也曾十分“无知，由于
 do not believe */[so that?] produce [?] these things I Timothy
 búxìn cái zuòchū zhèxiē shì Tímótài Qiánshū
 不信才做出这些事”。(提摩太前书
 1:13)

Paul in order to make/cause audience identify with his
 10 Bǎoluó wèile lìng tīngzhòng rèntóng tāde
 保罗为了令听众认同他的
 words put forward/give he observe */[actually] * indicate/make clear
 huà tíchū tā guānchá dào de biǎomíng
 话，提出他观察到的表明

Athenians extremely devout * specific/definite evidence
Yǎdiǎnrén fēicháng qiánchéng de jùtǐ zhèngjù
雅典人 非常 虔诚 的 具体 证据。

This evidence just is an MW be dedicated to [?] unknown *
Zhège zhèngjù jiùshì yí zuò xiàngěi wèizhī de
这个 证据 就是 一座 “ 献给 未知的
god * altar One reference book say Greek people and
shén de jítán Yībù cānkǎoshū shuō Xīlǎrén hé
神 ” 的 祭坛。一部 参考书 说：“希腊人 和
other some nations/ethnic groups because of fear they; themselves worship
qítā yìxiē mínzú yóuyú pà zìjǐ bài
其他 一些 民族 由于 怕 自己 拜
gods worship leave out by mistake [-ed] so that offend gods
shén bài lòule yǐzhì dézuì shénlíng
神 拜 漏了 以致 得罪 神灵，

generally also/even will build altar for/to unknown * god
tōngcháng dōu huì jiàn tán gěi wèizhī de shén
通常 都 会 建 坛 给 ‘ 未知 的 神 ’。”

Athenians build[-ed] this MW altar just equivalent to recognize
Yǎdiǎnrén jiànle zhè zuò tán jiù děngyú chéngrèn
雅典人 建了 这座 坛，就 等于 承认
there is they not know * god exist Paul then
yǒu tāmen bú zhīdao de shén cúnzài Bǎoluó jiù
有 他们 不 知道 的 神 存在。保 罗 就
via/through/from this MW altar speak */up to them preach
cóng zhè zuò tán shuō qǐ xiàng tāmen xuānjiǎng
从 这座 坛 说 起，向 他们 宣 讲

God's kingdom * good news He say At present/now
Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi Tā shuō Xiànzài
上 帝 王 国 的 好 消 息。他 说：“ 现 在

I be going to to you [plural] spread */[one] just is
wǒ yào xiàng nǐmen chuányáng de jiùshì
我 要 向 你 们 传 扬 的，就 是
you [plural] unknown */but also venerate & worship [?] * god
nǐmen wèizhī ér yòu jìngfèng de shén
你 们 未 知 而 又 敬 奉 的 神。”

Acts Paul */s reasoning not only
Shǐtú Xíngzhuàn Bǎoluó de tuīlǐ bú dàn
(使 徒 行 传 17:23) 保 罗 的 推 理 不 但

ingenious also extremely powerful He definitely didn't like
qiǎomiào hái fēicháng yǒuli Tā bìng búshì xiàng
巧 妙，还 非 常 有 力。他 并 不 是 像

those people * say */[thing] spread any new *
nàxiē rén suǒ shuō de chuányáng shénme xīn de
那些人所说的传扬什么新的
deities/gods but [?] spread that MW they not yet
shénmíng érshì chuányáng nà wèi tāmen shàngwèi
神明，而是传扬那位他们尚未
know * true god that's all
zhīdao de zhēn shén éryǐ
知道的真神而已。

We */be at preaching when can how imitate
11 Wǒmen zài chuándào shí kěyǐ zěnyàng fǎngxiào
我们在传道时可以怎样仿效
Paul */then We if careful observe then possibly
Bǎoluó ne Wǒmen rúguǒ xìxīn guānchá jiù kěnéng
保罗呢？我们如果细心观察，就可能
will find/discover some/certain show householder sincerely believe in
huì fāxiàn yìxiē xiǎnshì zhùhù dǔxìn
会发现一些显示住户笃信
religion * things for example the other person wear [-ing] *
zōngjiào de dōngxi lìrú duìfāng dài zhe de
宗教的东西，例如对方戴着的
religious jewelry or home in courtyard in place/arrange[-ing]
zōngjiào shìwù huòzhě jiā lǐ yuànzi lǐ bǎizhe
宗教饰物，或者家里、院子里摆着
* religious articles We can say I see you are
de zōngjiào wùpǐn Wǒmen kěyǐ shuō Wǒ kàn nǐ shì
的宗教物品。我们可以说：“我看你是
a devout * believer I just want to visit/call on some
gè qiánchéng de jiàotú Wǒ zhèng xiǎng tàn fǎng yìxiē
个虔诚的教徒。我正想探访一些
to/for religion very zealous * persons We tactful
duì zōngjiào hěn rèxīn de rén Wǒmen wǎnzhuǎn
对宗教很热心的人。”我们婉转
appropriate */-ly recognize other person */'s religious
détǐ de chéngrèn biérén de zōngjiào
得体地承认别人的宗教
enthusiasm & devotion the other person perhaps comparatively easy
rèchén duìfāng yěxǔ bǐjiào róngyì
热忱，对方也许比较容易
identify with we continue go on * say/speak * words Must
rèntóng wǒmen jiē xiàqù suǒ shuō de huà Yào
认同我们接下去所说的话。要

remember we should not because other person believe */[things]
jìzhù wǒmen bùgāi yīnwèi biérén xiāngxìn de
记住，我们 不该 因为 别人 相信 的
are wrong religion then/just rashly judge [?] other person
shì cuòwù zōngjiào jiù wàngduàn biérén
是 错误 宗教 就 妄断 别人。

In fact we have not a few Christian fellow workers also
Shìshìshàng wǒmen yǒu bùshǎo Jīdūtuó tóngōng yě
事实上，我们 有 不少 基督徒 同工 也
previously sincerely believe in wrong * religion
céng dùxìn cuòwù de zōngjiào
曾 笃信 错误的 宗教。

God From Us Each person Even/also
Shàngdì Lí Wǒmen Gèrén Dōu
上帝 “离 我们 各人 都
Not far Acts
Bùyuǎn Shǐtú Xíngzhuàn
不远” (使徒行传 17:24-28)

Paul already make/cause audience identify with[-ed] his
12 Bǎoluó yǐ lìng tīngzhòng rèntóngle tāde
保罗 已 令 听众 认同了 他的
words but he can not can enable/make this kind of situation
huà dàn tā néng bú néng shǐ zhèzhǒng qíngkuàng
话，但他 能 不能 使 这种 情况
keep go on * Paul know audience although be well read
wéichí xiàqù ne Bǎoluó zhīdao tīngzhòng suīrán bǎodú
维持 下去 呢？ 保罗 知道 听众 虽然 饱读
Greek philosophy however not be familiar with Bible therefore
Xīlà zhéxué què bú shúxī Shèngjīng yīncǐ
希腊 哲学， 却 不 熟悉 圣经， 因此
he by means of several MW methods make/cause he; himself * say *
tā tōngguò jǐ gè fāngfǎ shǐ zìjǐ suǒ shuō de
他 通过 几 个 方法 使 自己 所 说 的

Paul how enable/make he; himself * say * words
12. Bǎoluó zěnyàng shǐ zìjǐ suǒ shuō de huà
保罗 怎样 使 自己 所 说 的 话
be suited to/fit audience/listeners
shìhé tīngzhòng
适合 听众 ？

words fit/suit/be suited to audience First he refer to Bible
 huà shìhé tīngzhòng Dì-yī tā tándào Shèngjīng
 话 适合 听众。第一，他 谈到 圣经
 */s view/position when did not directly quote Bible Second
 de zhǔzhāng shí méiyǒu zhíjiē yǐnyòng Shèngjīng Dì-èr
 的 主张 时 没有 直接 引用 圣经。第二，
 he repeatedly use[-ed] we this wording the better to let
 tā duōcì yòngle wǒmen zhège zìyǎn hǎoràng
 他 多次 用了 “我们” 这个 字眼， 好让
 audience think/feel he understand their feelings be
 tīngzhòng juéde tā liǎojiě tamende gǎnshòu shì
 听众 觉得 他 了解 他们的 感受， 是
 them among */of one member Third he quote
 tāmen dāngzhōng de yì yuán Dì-sān tā yǐnyòng
 他们 当中 的 一 员。第三，他 引用
 Greece literature writings thus make clear he * proclaim
 Xīlà wénxué zhùzuò jiècǐ biǎomíng tā suǒ chuánjiǎng
 希腊 文学 著作， 借此 表明 他 所 传讲
 * reason/truth some with Greek people their own * writings is
 de dào lǐ yǒude gēn Xīlārén zìjǐ de zhùzuò shì
 的 道理 有的 跟 希腊人 自己 的 著作 是
 in harmony/consistent * Now let us analyse the following
 yízhì de Xiànzài ràng wǒmen fēnxī yíxià
 一致 的。现在，让 我们 分析 一下
 Paul that MW powerful * word Concerning Athenians * not
 Bǎoluó nà fān yǒulì de huà Guānyú Yǎdiǎnrén suǒ bú
 保罗 那 番 有力 的 话。关于 雅典人 所 不
 know * God Paul finally/in the end relate/tell about [-ed]
 rènshi de Shàngdì Bǎoluó dào dǐ jiǎngshùle
 认识 的 上帝， 保罗 到底 讲述 了
 which important * truths */eh
 nǎxiē zhòngyào de zhēnlǐ ne
 哪些 重要 的 真理 呢？

God create[-ed] heaven & earth all things Paul say
 13 Shàngdì chuàngzàole tiāndì wànwù Bǎoluó shuō :
 上帝 创造了 天地 万物。保罗 说：

Paul how explain heaven & earth all things of creation * origin
 Bǎoluó zěnyàng jiěshì tiāndì wànwù de qǐyuán
 13. 保罗 怎样 解释 天地 万物 的 起源？
 His words be what meaning
 Tāde huà shì shénme yìsi
 他 的 话 是 什 么 意 思？

He create[-ed] world and in it * all things since
 Tā chuàngzào le shìjiè hé qízhōng de wànwù jìshì
 “他 创造了 世界 和 其中 的 万物， 既是
 true god who is heaven & earth */'s lord natural not live/dwell
 zhēn shén jiùshì tiāndì de zhǔ zìrán bú zhù
 真 神， 就是 天地 的 主， 自然 不 住
 hands of man * make * temple Acts
 rénshǒu suǒ zào de diàn Shǐtú Xíngzhuàn
 人 手 所 造 的 殿”。 * (使徒行传 17:24)
 Heaven & earth all things are not by chance come into being * *
 Tiāndì wànwù búshì pèngqiǎo chǎnshēng de ér
 天 地 万 物 不 是 碰 巧 产 生 的， 而
 +/[it was!] true god create +/* Psalms
 shì zhēn shén chuàngzào de Shīpiān
 是 真 神 创 造 的。 (诗 篇 146:6)
 Athena or other god all rely on temple shrine and
 Yǎdiǎnà huò qítā shén quán kào diànyǔ shénkān hé
 雅 典 娜 或 其 他 神 全 靠 殿 宇、 神 龕 和
 altar gain/obtain glory but supreme * God since be
 jítán dé róngyào dàn zhìgāo de Shàngdì jìrán shì
 祭 坛 得 荣 耀， 但 至 高 的 上 帝 既 然 是
 create heaven & earth * lord whatever by hands of man make
 chuàngzào tiāndì de zhǔ rènhe yóu rénshǒu zào
 创 造 天 地 的 主， 任 何 由 人 手 造
 * temple naturally just contain cannot him 1 Kings
 de diàn zìrán jiù róngnà búxià tā Lièwángjì Shàng
 的 殿 自 然 就 容 纳 不 下 他。 (列 王 纪 上

Be translated as [?] world * Greek phraseology is ko'smos
 * Yìzuò “shìjiè” de Xīlǎ yǔcí shì “kē sī mò sī”,
 译 做 “世 界” 的 希 腊 语 词 是 “科 斯 莫 斯”，
 Greek people use this word */in order to indicate material universe Although
 Xīlǎ rén yòng zhège cí lái zhǐ wùzhì yǔzhòu Suīrán
 希 腊 人 用 这 个 词 来 指 物 质 宇 宙。 虽 然
 generally speaking Bible use this word when * indicate * is
 yībānláishuō Shèngjīng yòng zhège cí shí suǒ zhǐ de shì
 一 般 来 说， 圣 经 用 这 个 词 时 所 指 的 是
 earthly man but Paul * here apparently adopt[-ed] Greek people
 shìrén dàn Bǎoluó zài zhèlǐ kàn lái cǎiyòng le Xīlǎ rén
 “ 世 人 ”， 但 保 罗 在 这 里 看 来 采 用 了 希 腊 人
 habitually use * meaning for the reason [?] to let/to allow be present * Greek people
 guànyòng de cíyì wèideshì ràng zàichǎng de Xīlǎ rén
 惯 用 的 词 义， 为 的 是 让 在 场 的 希 腊 人
 identify with his words
 rèntóng tāde huà
 认 同 他 的 话。 ^

Paul */s meaning very clear All *
 8:27) Bǎoluó de yìsi hěn qīngchū Suǒyǒu zài
 hands of man make * temple in by hands of man make *
 rénshǒu zào de diàn zhōng yóu rénshǒu zào de
 人手造的殿中由人手造的
 idols all not able to with great * true god compare
 ǒuxiàng dōu bùnéng gēn wěidà de zhēn shén xiāngbǐ
 偶像，都不能跟伟大的真神相比。

Isaiah
 Yǐsàiyàshū
 (以赛亚书 40:18-26)

God need not/has no need to rely on mankind Worship idols
 14 Shàngdì búyòng yīkào rénlèi Bàiyǒuxiàng
 上帝不用依靠人类。拜偶像
 * people used to to idols wrap around on magnificent clothes
 de rén guàncháng gěi ǒuxiàng pīshang huá fú
 的人惯常给偶像披上华服、
 offer up generous gift offer */up food & drink as if idol
 xiànshàng hòulǐ gòng shàng yǐnshí fǎngfú ǒuxiàng
 献上厚礼、供上饮食，彷彿偶像
 truly need these things However * listen Paul
 zhēnde xūyào zhèxiē dōngxi Búguò zài tīng Bǎoluó
 真的需要这些东西。不过，在听保罗
 speak * Greek philosophers among some people
 shuōhuà de Xīlà zhéxuéjiā dāngzhōng yǒuxiē rén
 说话的希腊哲学家当中，有些人
 likely/possibly believe god definitely not need human */s
 kěnéng xiāngxìn shén bìng bú xūyào rén de
 可能相信神并不需要人的
 things if truly there are this sort * audience
 dōngxi Rúguǒ zhēnde yǒu zhèyàng de tīngzhòng
 东西。如果真的有这样的听众，
 so then when Paul point out God need not hands of man
 nàme dāng Bǎoluó zhǐchū Shàngdì búyòng rénshǒu
 那么当保罗指出上帝“不用人手

Paul how explain God not need to rely on mankind
 14. Bǎoluó zěnyàng shuōmíng Shàngdì búyòng yīkào rénlèi
 14. 保罗怎样说明上帝不用依靠人类？

attend/wait upon seem like be lacking something as if/rather like when
 shìhòu hǎoxiàng quēfá shénme shìde shí
 侍候 ， 好像 缺乏 什么 似的 ” 时 ，
 these listeners certainly will identify with this point In fact
 zhèxiē tīngzhòng bīngdìng huì rèntóng zhè diǎn Shìshìshàng
 这些 听众 必定会 认同 这点 。 事实上 ，
 men simply cannot/not able to * any materials give
 rén gēnběn bùnéng bǎ shénme wùpǐn sònggěi
 人 根本 不能 把 什么 物品 送给
 Creator actually Creator * people * need * things
 Zàowùzhǔ dào shì Zàowùzhǔ bǎ rén suǒ xū de dōngxi
 造物主 ， 倒是 造物主 把 人 所需 的 东西
 give to people which are life breath everything
 cìgěi rén jiùshì shēngmìng qìxī yíqiè
 赐给 人 ， 就是 “ 生命 、 气息 、 一切 ” ，
 including sunlight rain & dew rich & fertile earth
 bāokuò rìguāng yǔlù fēngráo dàdì
 包括 日光 雨露 、 丰饶 大地 。

Acts Genesis Due to
 Shǐtú Xíngzhuàn Chuàngshìjì Yóuyú
 (使徒行传 17:25; 创世记 2:7) 由于
 God is give [good things] [one] mankind is beneficiary
 Shàngdì shì shīyǔzhě , rénlei shì shòuhuìzhě
 上帝 是 施予者 ， 人类 是 受惠者 ，
 therefore God not need to/not have to rely on mankind
 yīncǐ Shàngdì búyòng yīkào rénlei
 因此 上帝 不用 依靠 人类 。

God create[-ed] mankind Athenians believe/think
 15 Shàngdì chuàngzàole rénlei Yǎdiǎnrén rènwéi
 上帝 创造了 人类 。 雅典人 认为
 Greek people compare with other nations/ethnic groups superior However
 Xīlārén bǐ qítā mínzú yōuyuè Kěshì
 希腊人 比 其他 民族 优越 。 可是 ，
 national/ethnic group sense of superiority definitely not agree with/conform to
 mínzú yōuyuègǎn bìng bú fúhé
 民族 优越感 并 不 符合
 Bible truth Deuteronomy Paul tactful
 Shèngjīng zhēnlǐ Shēnmìngjì Bǎoluó wǎnzhuǎn
 圣经 真理 。 (申命记 10:17) 保罗 婉转

appropriate */-ly touch on this sensitive * topic He say
détǐ de chùjí zhège mǐngǎn de huàtí Tā shuō
 得体 地 触及 这个 敏感的 的 话题。他 说：
 God from one MW man there produce/make
Shàngdì cóng yí ge rén nàlǐ zào chū
 “[上帝] 从 一 个 人 那里 造出
 all nations Acts These MW words
wànguówànzú Shǐtú Xíngzhuàn Zhè jù huà
 万国万族”。(使徒行传 17:26) 这 句 话
 undoubtedly can lead to/trigger off audience think deeply/reflect on
wúyí néng yīnfā tīngzhòng sīkǎo
 无疑 能 引发 听众 思考。
 Paul mention * is Genesis for human race first ancestor
Bǎoluó tídao de shì Chuàngshìjì duì rénlei shǐzǔ
 保罗 提到 的 是 创世记 对 人类 始祖
 Adam * account/record Genesis Since
Yādāng de jìshù Chuàngshìjì Jírán
 亚当 的 记述。(创世记 1:26-28) 既然
 all people all come from same one MW ancestor then/[emphasis]
suǒyǒu rén dōu láizì tóng yí ge zǔxiān jiù
 所有 人 都 来自 同 一个 祖先， 就
 there isn't any nation compare with others superior
méiyǒu rènhe mínzú bǐ biérén yōuyuè
 没有 任何 民族 比 别人 优越。
 Without doubt all on hand/be present * people all hear
Háowúyíwèn suǒyǒu zàichǎng de rén dōu tīng
 毫 无 疑 问， 所 有 在 场 的 人 都 听
 understand[-ed] this one point We from Paul */s
míngbaile zhè yí diǎn Wǒmen cóng Bǎoluó de
 明 白 了 这 一 点。 我 们 从 保 罗 的

Athenians consider Greek people compare with other nations/ethnic groups
Yādǎnrén rènwéi Xīlǎrén bǐ qítā mínzú
 15. 雅 典 人 认 为 希 腊 人 比 其 他 民 族
 superior Paul how touch on this topic We from
yōuyuè Bǎoluó zěnyàng chùjí zhège huàtí Wǒmen cóng
 优 越， 保 罗 怎 样 触 及 这 个 话 题？ 我 们 从
 Paul */s way of doing things actually learn what important *
Bǎoluó de zuòfǎ xuédao shénme zhòngyào de
 保 罗 的 做 法 学 到 什 么 重 要 的
 principle/truth
dàoli
 道 理 ？

way of doing things actually learn one MW very important * thing
 zuòfǎ xué dào yì jiàn hěn zhòngyào de shì
 做法 学到 一件 很 重要的 事：
 Bear witness when we admittedly will as far as possible
 Zuò jiànzhèng de shíhòu, wǒmen gùrán huì jǐnliàng
 作 见证 的时候，我们 固然 会 尽量
 actually be [?] tactful use suitable words [?] understanding & reasonable
 zuò dào wǎnzhuǎn dé tǐ tōngqíng-dá lǐ
 做到 婉转 得体 、 通情达理 ，
 but absolutely will not in order to please other people */so that dilute
 dàn jué bú huì wèi le qǔ yuè bié rén ér dàn huà
 但 绝 不会 为了 取悦 别人 而 淡化
 Bible * truth
 Shèngjīng de zhēnlǐ
 圣经 的 真理。

God determined to let people draw close to him Concerning
 16 Shàngdì dìngyì ràng rén qīnjìn tā Guānyú
 上帝 定意 让人 亲近 他。关于
 mankind */s existence meaning on hand/be present * philosophers
 rén lèi de shēngcún yìyì zài chǎng de zhéxuéjiā
 人类 的 生存 意义， 在 场 的 哲 学 家
 even though have been endless */-ly it debate/argue over
 jíshǐ céng méi wán méi liǎo de jiāyǐ biàn lùn
 即使 曾 没 完 没 了 地 加 以 辩 论 ，
 from start to finish also not able to reach/obtain satisfactory * answer But
 shǐzhōng yě bú néng dé chū yuánmǎn de dá'àn Dàn
 始 终 也 不 能 得 出 圆 满 的 答 案。但
 Paul however clear */-ly clarify[-ed] Creator to
 Bǎoluó què qīngchū de chǎnmíng le Chuàngzào zhǔ duì
 保 罗 却 清 楚 地 阐 明 了 创 造 主 对
 mankind * decide/settled * will say Permit/allow them
 rén lèi suǒ dìng de zhǐyì shuō Jiào tāmen
 人 类 所 定 的 旨 意， 说：“ 叫 他们
 seek true god provided probe into then can succeed in finding
 xúnqiú zhēn shén zhǐyào tànjiū jiù néng zhǎozhǎo
 寻 求 真 神， 只 要 探 究 就 能 找 着 ，

Creator for mankind determine/decide [-ed] what will
 16. Chuàngzào zhǔ duì rén lèi dìng le shén me zhǐyì?
 创 造 主 对 人 类 定 了 什 么 旨 意？

actually he from us each person even/also not far
qíshí tā lí wǒmen gèrén dōu bùyuǎn
其实 他 离 我们 各人 都 不远”。

Acts Athenians unknown * God
Shǐtú Xíngzhuàn Yádiǎnrén wèizhī de Shàngdì
(使徒行传 17:27) 雅典人 未知的 上帝

definitely isn't cannot/it's impossible know/to know *[one] Just
jué búshì bùkě zhī de Zhèng
绝 不是 不可 知 的。 正

opposite +/for real/true want to succeed in finding him know him
xiāngfǎn duì zhēnzhèng xiǎng zhǎozhǎo tā rènshi tā
相反, 对 真正 想 找着 他、认识 他

* people +/speaking [?] God from them definitely not far
de rén láishuō Shàngdì lí tāmen bìng bùyuǎn
的 人 来说, 上帝 离 他们 并 不远。

Psalms Please take note Paul say *[thing] is
Shīpiān Qǐng zhùyì Bǎoluó shuō de shì
(诗篇 145:18) 请 注意, 保罗 说 的 是

us also that is to say he * himself include *
wǒmen yě jiùshìshuō tā bǎ zìjǐ bāokuò zài
“我们”, 也 就是说, 他 把 自己 包括 在

need seek and probe into God * people
xūyào xúnqiú hé tànjiū Shàngdì de rén
需要 “寻求” 和 “探究” 上帝 的 人

among
dāngzhōng
当中。

Mankind should desire/long for draw close to God Paul
17 Rénlèi yīnggāi kěwàng qīnjìn Shàngdì Bǎoluó
人类 应该 渴望 亲近 上帝。 保罗

say We alive move about exist all depend on
shuō Wǒmen huózhè xíngdòng cúnzài dōu yǒulàiyú
说: “我们 活着、 行动、 存在, 都 有赖于

Why mankind should/ought to desire/long for draw close to
17, 18. Wèishénme rénlèi yīnggāi kěwàng qīnjìn
为什么 人类 应该 渴望 亲近

God Paul think of a way move/touch audience/listeners we
Shàngdì Bǎoluó shèfǎ dǎdòng tīngzhòng wǒmen
上帝? 保罗 设法 打动 听众, 我们

from this actually learn what
cóngzhōng xué dào shénme
从中 学到 什么?

him Some scholars say Paul quote */[one] is
 tā Yǒuxiē xuézhě shuō Bǎoluó yǐnyòng de shì
 他”。有些学者说保罗引用的是
 Epimenides * words Epimenides is
 Āibīmīnǐdé sī de huà Āibīmīnǐdé sī shì
 埃庇米尼得斯的话，埃庇米尼得斯是
 B.C.E. century * a MW Crete poet also
 Gōngyuánqián shìjì de yī wèi Kèlìtè shīrén yě
 公元前6世纪的一位克里特诗人，也
 is Athens religious tradition in * important
 shì Yǎdiǎn zōngjiào chuántǒng zhōng de zhòngyào
 是“雅典宗教传统中的重要
 figure/personage Paul also/even point out mankind should
 rénwù Bǎoluó hái zhǐchū rénlèi yīnggāi
 人物”。保罗还指出人类应该
 desire/long for draw close to God * another one MW reason Just
 kěwàng qīnjìn Shàngdì de líng yí ge lǐyóu Jiù
 渴望亲近上帝的另一个理由：“就
 like/as your [plural] some poet say [-has] We also are
 xiàng nǐmen yǒuxiē shīrén shuōguo Wǒmen yě shì
 像你们有些诗人说过：‘我们也是
 his posterity Acts Mankind should
 tāde hòudài Shǐtú Xíngzhuàn Rénlèi yīnggāi
 他的后代。”（使徒行传 17:28）人类应该
 regard God */as close relative/one very dear because all mankind
 shì Shàngdì wéi qīnrén yīnwei quán rénlèi
 视上帝为亲人，因为全人类
 also/even is the same MW ancestor */'s descendant */and this MW
 dōu shì tóngyī wèi zǔxiān de hòudài ér zhè wèi
 都是同一位祖先的后代，而这位
 ancestor is God create */[one] In order to move/touch
 zǔxiān shì Shàngdì chuàngzào de Wèile dǎ dòng
 祖先是上帝创造的。为了打动
 audience/listeners Paul sensible */-ly quote[-ed] audience/listeners
 tīngzhòng Bǎoluó míngzhì de yǐnshùle tīngzhòng
 听众，保罗明智地引述了听众
 generally speaking all will respect/esteem * Greek writings
 dàdǐ dōu huì zūnzhòng de Xīlǎ zhùzuò *
 大抵都会尊重的希腊著作。*
 We also can be like Paul the same occasionally quote
 Wǒmen yě kěyǐ xiàng Bǎoluó yíyàng ǒu'ěr yǐnyòng
 我们也可以像保罗一样，偶尔引用

a little secular history encyclopedia or other by/receive
 yíxià shísú lìshǐ bǎikē quánshū huò qítā shòu
 一下 世俗 历史、 百科全书 或 其他 受
 people/masses approve/approval * reference book To make an analogy...
 dàzhòng rènkě de cānkāoshū Bǐfāngshuō
 大众 认可 的 参考书。 比方说，
 appropriate */-ly quote certain/some authoritative information perhaps
 shìdàng de yǐnshù yìxiē quánwēi zīliào huòxǔ
 适当地 引述 一些 权威 资料， 或许
 be able to help other people see a certain wrong *
 nénggòu bāngzhù biérén kànchū mǒugè cuòwù de
 能够 帮助 别人 看出 某个 错误的
 religious custom and holiday */'s origin what
 zōngjiào xíxú hé jiérì de qǐyuán rúhé
 宗教 习俗 和 节日 的 起源 如何。

Thus Paul already ingenious/clever */-ly use fit/be suited to
 18 Zhìcǐ Bǎoluó yǐ qiǎomiào de yòng shìhé
 至此， 保罗 已 巧妙地 用 适合
 audience * words speak out [-ed] concerning God */'s
 tīngzhòng de huà dào chūle guānyú Shàngdi de
 听众 的话， 道出了 关于 上帝 的
 important truths So then this MW apostle hope be present
 zhòngyào zhēnlǐ Nàme zhè wèi shǐtú xīwàng zàichǎng
 重要 真理。 那么， 这位 使徒 希望 在场
 * Athenians finished hearing these important * messages after
 de Yǎdiǎnrén tīngwán zhèxiē zhòngyào de xìnxi hòu
 的 雅典人 听完 这些 重要的 信息 后

Paul quote[-ed] Stoics poet Aratus * astronomy poem
 * Bǎoluó yǐnyòngle Sīduōgépài shīrén Ālātuōsī de tiānwénxué shī
 保罗 引用了 斯多葛派 诗人 阿拉托斯 的 天文学 诗
 Phenomena Other Greek writings in/among also there is/have similar * words
 Wùxiàng Qítā Xīlǎ zhùzuò zhōng yě yǒu lèisì de huà
 《物象》。 其他 希腊 著作 中 也 有 类似 的话，
 to give an example Stoic author Cleanthes * write/compose *
 bǐrúshuō Sīduōgépài zuòjiā Kèlái'ānxī sī suǒ zuò de
 比如说 斯多葛派 作家 克莱安西斯 所 作 的
 Zeus Song/eulogy
 Zhòusī Sòng
 《宙斯 颂》。 ^

what/how do */then He quickly followed up [?] just tell them
zènme zuò ne Tā jǐnjiēzhe jiù gàosu tāmen
怎么做呢？他紧接着就告诉他们
ought to do what
gāi zuò shénme
该做什么。

Every place * Person All Should Repent
Gèdì De Rén Dōu Yào Huǐgǎi
“各地的人都要悔改”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 17:29-31)

Now Paul can tell audience/listeners ought to do
19 Xiànzài Bǎoluó kěyǐ gàosu tīngzhòng gāi zuò
现在，保罗可以告诉听众该做
what [-ed] He once again mention before quote * Greek
shénme le Tā zàicì tídao zhīqián yǐnyòng de Xīlǎ
什么了。他再次提到之前引用的希腊
writings say We since true God */'s descendant just
zhùzuò shuō Wǒmen jìshì zhēn Shén de hòudài jiù
著作说：“我们既是真神的后代，就
should not think true god be like gold & silver stone
bùgāi yǐwéi zhēn shén hǎoxiàng jīnyín shítou
不该以为真神好像金银石头，
be like people use skill/artistry ingenious conception sculpture */out
hǎoxiàng rén yòng jìyì qiǎosī diāosù chūlái
好像人用技艺巧思雕塑出来
* things Acts There's no doubt
de dōngxi Shǐtú Xíngzhuàn Méicuò
的东西。”（使徒行传 17:29）没错，

First Paul how ingenious/clever */-ly explain
19, 20. (甲) Bǎoluó zěnyàng qiǎomiào de shuōmíng
保罗怎样巧妙地说明
worship hands of man make * idols is foolish * Second Hear
chóngbài rénshǒu zào de ǒuxiàng shì yúchǔn de Yì Tīng
崇拜人手造的偶像是愚蠢的？(乙) 听
Paul speak * people need to take what action
Bǎoluó shuōhuà de rén xūyào cǎiqǔ shénme xíngdòng
保罗说话的人需要采取什么行动？

since mankind +/[it was!] God create +/* so then/so
 jìrán rénleì shì Shàngdì chuàngzào de nàme
 既然 人类 是 上帝 创造 的， 那么
 God also how/in any way possibly conversely/the other way round is
 Shàngdì yòu zěnmē kěnéng fǎnguòlái shì
 上帝 又 怎么 可能 反过来 是
 people * make * idol */then Paul use ingenious/clever
 rén suǒ zào de ǒuxiàng ne Bǎoluó yòng qiǎomiào
 人 所 造 的 偶像 呢？ 保罗 用 巧妙
 * reasoning clear/distinct explain worship hands of man * make
 de tuīlǐ qīngchū shuōmíng chóngbài rénshǒu suǒ zào
 的 推理 清楚 说明 崇拜 人手 所 造
 * idol how/so foolish Psalms
 de ǒuxiàng duōme yúchǔn Shìpiān
 的 偶像 多么 愚蠢 。 (诗篇 115:4-8;
 Isaiah Paul say we just
 Yǐsàiyàshū Bǎoluó shuō wǒmen jiù
 以赛亚书 44:9-20) 保罗 说 “我们…… 就
 should not like this/so audience/listeners possibly just will not
 bùgāi zhèyàng tīngzhòng kěnéng jiù búhuì
 不 该 ……”， 这样 听众 可能 就 不会
 think his reproof [?] so/in that case hard to accept [-ed]
 juéde tāde zébèi nàme nányǐ jiēshòu le
 觉 得 他 的 责 备 那 么 难 以 接 受 了 。

Apostle Paul clear point out they need to take
 20 Shǐtú Bǎoluó qīngchū zhǐchū tāmen bìxū cǎiqǔ
 使 徒 保 罗 清 楚 指 出 他 们 必 须 采 取
 action He say * in the past * age/period earthling man
 xíngdòng Tā shuō Zài yǐwǎng de shídài shìrén
 行 动 。 他 说 ： “ 在 以 往 的 时 代 ， 世 人
 be like this ignorant think God approve people worship idols
 zhèyàng wúzhī yǐwéi Shàngdì jiāxǔ rén bài'ǒuxiàng
 这 样 无 知 [以 为 上 帝 嘉 许 人 拜 偶 像] ，
 true god definitely not look into now he however tell/command
 zhēn shén bìng bú zhuījiū xiànzài tā què fēnfu
 真 神 并 不 追 究 ， 现 在 他 却 吩 咐
 each/every place * person all should repent Acts
 gè dì de rén dōu yào huǐgǎi Shǐtú Xíngzhuàn
 各 地 的 人 都 要 悔 改 ” 。 (使 徒 行 传
 Be on the scene/be present * some/certain people hear
 17:30) Zàichǎng de mǒuxiē rén tīngdào
 在 场 的 某 些 人 听 到

Paul want/ask for them to repent possibly feel very
Bǎoluó yào tāmen huǐgǎi kěnéng gǎndào hěn

shocked/amazed but Paul */s words cannot refute/contradict

zhènjīng dàn Bǎoluó de huà wúkě fǎnbó ,

clear/distinct indicate/make clear their life come from

qīngchū biǎomíng tāmen de shēngmìng láizì

God therefore have to/must to God give an account

Shàngdì yīncǐ yào xiàng Shàngdì jiāozhàng 。

They need seek God learn concerning God *

Tāmen xūyào xúnqiú Shàngdì xuéxí guānyú Shàngdì de

truths and/furthermore * life */s each aspect also

zhēnlǐ bìng zài shēnghuó de gè fāngmiàn dōu

according to truth */as a result do +/for Athenians +/speaking [?]

àn zhēnlǐ ér xíng 。 Dui Yǎdiǎnrén lái shuō ,

this just imply they not only must realize/be aware of */[actually]

zhè jiù yìwèizhe tāmen búdàn yào yìshí dào

idol worship is sinful * also must thorough reject this

ǒuxiàng chóngbài shì yǒuzuì de hái yào chèdǐ bīngqì zhè

MW: kind worship

zhǒng chóngbài
种 崇拜 。

Paul */s concluding remarks in the same way powerful He say
21 Bǎoluó de jiéyǔ tóngyàng yǒuli tā shuō :

Because God already fix day
“ Yīnwei Shàngdì yǐjīng dìngxià rìzi ,

Paul speak out what powerful * concluding remarks His
21, 22. Bǎoluó shuōchū shénme yǒuli de jiéyǔ ? Tāde

words for us have what meaning

huà duì wǒmen yǒu shénme yìyì ?
话对我们有什么意义？

have made one's up mind by means of he * appoint * man according to
 juéyì tōngguò tā suǒ wěirèn de rén àn
 决意 通过 他所委任的人 按
 righteous judge land under heaven He already cause this man
 zhèngyì shēnpàn tiānxià Tā yǐjīng shǐ zhège rén
 正义 审判 天下 。他 已经 使 这个人
 from death in be resurrected give/to/for all men/people a
 cóng sǐ lǐ fùhuó , gěi suǒyǒu rén yíge
 从 死 里 复活 , 给 所有 人 一个
 guarantee Acts Judgment day
 bǎozhèng Shítú Xíngzhuàn Shēnpànrì
 保证 。” (使徒行传 17:31) 审判日
 imminent There's no doubt people indeed have great reason
 jíjiānglǎilín Méicuò rén quèshí dàyou lǐyóu
 即将来临! 没错 , 人 确实 大有 理由
 should/need to seek and/also succeed in finding true god this is
 yào xúnqiú bìng zhǎozhǎo zhēn shén zhè shì
 要 寻求 并 找着 真 神 , 这是
 a MW must attach importance to * thing Paul did not
 yí jiàn bìxū zhòngshì de shì Bǎoluó méiyǒu
 一 件 必须 重视 的 事! 保 罗 没有
 speak out God * appoint * judge is who
 shuōchū Shàngdì suǒ wěirèn de shēnpànguān shì shéi
 说出 上帝 所 委任 的 审判官 是 谁 ,
 however point out[-ed] this MW judge * astonishing
 què diǎnmíngle zhè wèi shēnpànguān de jīng rén
 却 点明了 这 位 审判官 的 惊人
 course [in life]/experience He once/have been alive * on earth
 lìchéng Tā céng huó zài shìshàng
 历程 : 他 曾 活 在 世上 ,
 afterwards dead however also by God be resurrected [-ed]
 hòulái sǐqù què yòu bèi Shàngdì fùhuó le
 后来 死去 , 却 又 被 上帝 复活 了!

+/for us/ourselves speaking [?] these inspire people *
 22 Duì wǒmen lái shuō , zhège zhèn fèn rén xīn de
 对 我们 来说 , 这个 振奋人心 的
 concluding remarks have deep meaning We know God
 jiéyǔ shēnjù yìyì Wǒmen zhīdao Shàngdì
 结语 深具 意义 。我们 知道 , 上帝
 appoint * judge just is be resurrected[-ed] * Jesus
 wěirèn de shēnpànguān jiùshì fùhuó le de Yēsū
 委任 的 审判官 就是 复活了 的 耶稣

Christ John We also know
Jīdū Yuēhàn Fúyīn Wǒmen yě zhīdao
 基督。(约翰福音 5:22) 我们 也 知道
 judgment day will extend to one thousand years moreover be on the verge of
shěnpànrì huì chángdá yīqiān nián érqiě jíjiāng
 审判日 会 长达 一 千 年，而且 即将
 arrive/come Revelation We not fear judgment day
láidào Qǐshìlù Wǒmen bùpà shěnpànrì
 来到。(启示录 20:4, 6) 我们 不怕 审判日
 actually come because we know * judgment day during
lín dào yīnwei wǒmen zhīdao zài shěnpànrì qījiān
 临到，因为 我们 知道 在 审判日 期间，
 those by God judge */as/be faithful & honest * people will
nàxiē bèi Shàngdì pàndìng wéi zhōngxìn de rén huì
 那些 被 上帝 判定 为 忠信 的人 会
 gain & enjoy greatest * blessings Jesus Christ already be resurrected
déxiǎng mòdà de fúlè Yēsū Jīdū yǐjīng fùhuó
 得享 莫大的 福乐。耶稣 基督 已经 复活
 [-ed] Have this most great * miracle as/take as guarantee
le Yǒu zhège zuì zhòngdà de qíjì zuòwéi bǎozhèng
 了！有 这个 最 重大 的 奇迹 作为 保证，
 we * look forward to * bright/promising future prospects certainly
wǒmen suǒ qǐpàn de guāngmíng qiánjǐng bìdìng
 我们 所 企盼 的 光明 前景 必定
 will be fulfilled
huì shíxiàn
 会 实现。

Some People Become[-ed] Believers
Yǒuxiē Rén Chéngle Xìntú
 “有些 人 …… 成了 信徒”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 17:32-34)

Paul */s words lead to/arouse [-ed] different * reaction
²³ **Bǎoluó de huà yīnqǐle bùtóng de fǎnyìng**
 保罗 的 话 引起了 不同 的 反应。

Paul */s words caused what different * reaction
 23. **Bǎoluó de huà yīnqǐle nǎxiē bùtóng de fǎnyìng**
 23. 保罗 的 话 引起了 哪些 不同 的 反应？

Some people hear resurrection * matters then laugh at/sneer at
 Yǒude rén tīngjian fùhuó de shì jiù chīxiào
 有的人听见复活的事“就嗤笑
 him Some people */[in contrast] maintain/keep manners/polite but
 tā Yǒude rén zé bǎochí lǐmào dàn
 他”。有的人则保持礼貌，但
 unwilling clear & definite commit oneself only/merely say We
 búyuàn míngquè biǎotài zhǐshì shuō Wǒmen
 不愿明确表态，只是说：“我们
 */next time will again hear you talk about this MW matter
 xià cì yào zài tīng nǐ jiǎngjiang zhè jiàn shì
 下次要再听你讲讲这件事。”

Acts However some people have very
 Shǐtú Xíngzhuàn Kěshì yǒude rén yǒu hěn
 (使徒行传 17:32) 可是，有的人有很
 good * reaction moreover with him have contact become[-ed]
 hǎo de fǎnyìng érqiě gēn tā lái wǎng chéngle
 好的反应，而且“跟他来往，成了
 believers among them there are Areopagus court [of law] *
 xìntú qízhōng yǒu Yàlüèbāgǔ fǎtīng de
 信徒，其中有亚略巴古法庭的
 judge Dionysius well-known be called Damaris *
 shěnpànguān Dīnǐxiū yǒumíng jiào Dámǎlǐ de
 审判官丢尼修，有名叫达马里的
 woman in addition other people Acts
 nǚrén hái yǒu qítā rén Shǐtú Xíngzhuàn
 女人，还有其他人”。(使徒行传 17:34)

We * preaching when also will run into similar *
 Wǒmen zài chuándào shí yě huì yùdào lèisì de
 我们在传道时也会遇到类似的
 circumstances Some people possibly will laugh at/make fun of us
 qíngkuàng Yǒuxiē rén kěnéng huì cháo xiào wǒmen
 情况：有些人可能会嘲笑我们；
 some people be so polite * but to kingdom message not
 yǒuxiē rén kèkè-qìqì de dàn duì wángguó xīnxī bú
 有些人客客气气的，但对王国信息不
 feel interest some people however very much be willing to accept
 gǎn xìngqù yǒuxiē rén què hěn lèyì jiēshòu
 感兴趣；有些人却很乐意接受
 kingdom message definitely become Christians let us
 wángguó xīnxī bìng chéngwéi Jīdūtú ràng wǒmen
 王国信息并成为基督徒，让我们

be happy/be glad without ceasing

xīnxǐ bù yǐ 。
欣喜 不已 。

Carefully consider [?] Paul */'s words can let us
24 Xìxiǎng Bǎoluó de huà néng ràng wǒmen
细想 保罗的话，能让我们

benefit a great deal We actually learn what is conform to
huòyìliángduō Wǒmen xué dào shénme shì héhū
获益良多。我们学到什么是合乎

logic * line of reasoning make people be convinced * argument
luó jí de lùn diǎn , lìng rén xìn fú de lùn jù ,
逻辑的论点、令人信服的论据，

as well as be suited to/fit audience/listeners * words We also
yǐ jí shì hé tīng zhòng de huà wǒ men yě
以及适合听众的话。我们也

actually learn face by wrong faith be deceived * people
xué dào miàn duì bèi cuò wù xìn yǎng méng bì de rén
学到面对被错误信仰蒙蔽的人

when need to/should keep/maintain patience speech should/need to
shí yào bǎo chí nài xīn shuō huà yào
时，要 保持耐心，说话要

be tactful suited to the occasion We still actually learn very
wǎn zhuǎn dé tǐ 。 wǒ men hái xué dào hěn
婉转 得体。我们还学到很

important * one point which is absolutely should not for the sake of
zhòng yào de yì diǎn , jiù shì jué bù gāi wèi le
重要的一点，就是绝 不该 为了

pleasing audience/listeners */as a result dilute Bible truths
qǔ yuè tīng zhòng ér dàn huà shèng jīng zhēn lǐ
取悦 听众 而 淡化 圣经 真理。

Provided imitate apostle Paul we then be able to more
zhǐ yào xiào fǎ shǐ tú bǎo luó wǒ men jiù néng gòu gèng
只要效法使徒保罗，我们就能够更

effective */-ly preach teach people be/serve as [?] overseers * also
yǒu xiào de chuán dào jiāo rén , zuò jiān dū de yě
有效地传道教人，做 监督的也

Paul stand */at Areopagus when * say * words allow/let
24. Bǎo luó zhàn zài yà lüè bā gǔ shí suǒ shuō de huà ràng
保罗站在亚略巴古时所说的话让

us actually learn what
wǒ men xué dào shénme
我们学到什么？

can * congregation in even more be qualified for teach *
néng zài huìzhòng lǐ gèng shèngrèn jiàodǎo de
 能 在 会众 里 更 胜任 教导 的
 work Imitate apostle Paul we then can be equipped
gōngzuò Xiàofǎ shǐtú Bǎoluó wǒmen jiù néng zhuāngbèi
 工作。效法 使徒 保罗，我们 就 能 装备
 complete help other people seek true god in addition
qíquán bāngzhù biérén xúnqiú zhēn shén bìngqiě
 齐全 帮助 别人 “寻求 真 神” 并且
 succeed in finding Acts
zhǎozháo Shǐtú Xíngzhuàn
 “ 找着 ”。(使徒行传 17:27)

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
 [第 142 页 的 附栏]

Athens Ancient times World * Civilization *
Yǎdiǎn Gǔdài Shìjiè De Wénhuà Zhī
 雅典 —— 古代 世界的 文化 之
 Capital
Dū
 都

Although B.C.E. century */only then have documents
Suīrán Gōngyuánqián shìjì cái yǒu wénxiàn
 虽然 公元前 7 世纪 才 有 文献
 refer to Athens */ history yet very long ago/early before
tándào Yǎdiǎn de lìshǐ dàn hěn zǎo yǐqián
 谈到 雅典 的 历史，但 很 早 以前，
 Athens already have a strongly fortified * Acropolis [-ed]
Yǎdiǎn yǐ yǒu gè gùruòjīntāng de Wèichéng le
 雅典 已 有 个 固若金汤 的 卫城 了。
 Afterwards Athens become[-ed] Attica district * principal
Hòulái Yǎdiǎn chéngle Àtikǎ dìqū de zhǔyào
 后来， 雅典 成了 阿提卡 地区 的 主要
 city Athens by high mountains and ocean
chéngshì Yǎdiǎn bèi gāoshān hé hǎiyáng
 城市。 雅典 被 高山 和 海洋
 encircle/surround [-ing] area attain square kilometres This
huánbào zhe miànjī dá 2500 píngfānggōnglǐ Zhè
 环抱着， 面积 达 2500 平方公里。 这

MW city the reason why be known as Athens apparently with its
zuò chéng zhīsuǒyǐ chēngwéi Yǎdiǎn kànlái gēn qí
座城之所以称为雅典，看来跟其
guardian goddess Athena connected
shǒuhù nǚshén Yǎdiǎnà yǒuguān
守护女神雅典娜有关。

B.C.E. century Athens have one MW lawmaker
Gōngyuánqián shìjì Yǎdiǎn yǒu yí wèi lǐfǎzhě
公元前 6 世纪，雅典有一位立法者
be named Solon he for local * society politics judicial
jiào Suōlún tā duì dāngdì de shèhuì zhèngzhì sīfǎ
叫梭伦，他对当地的社会、政治、司法
and economy infrastructure carry out reform enable/cause poor people */s
hé jīngjì jiàgòu jìnxíng gǎigé shǐ qióngrén de
和经济架构进行改革，使穷人的
lives to some extent improve and/also */for democratic rule
shēnghuó yǒusuǒ gǎishàn bìng wèi mǐnzhǔ tǒngzhì
生活有所改善，并为民主统治
establish [-ed] basis/foundation However it is only freeman
diǎndìng le jīchǔ Búguò zhǐyǒu zìyóumín
奠定了基础。不过，只有自由民
*/then & only then can enjoy democratic * rights */and
cái néng xiǎngyǒu mǐnzhǔ de quánlì ér
才能享有民主的权利，而
Athens have many people all are/be slaves
Yǎdiǎn yǒu xǔduō rén dōu shì núlì
雅典有许多人都是奴隶。

Greek people * B.C.E. century defeat Persians
Xīlǎrén zài Gōngyuánqián shìjì dǎbài Bōsīrén
希腊人在公元前 5 世纪打败波斯人
afterwards Athens then become Greek empire */s capital city
zhīhòu Yǎdiǎn jiù chéngwéi Xīlǎ dìguó de shǒudū
之后，雅典就成为希腊帝国的首都。
Greek empire */s territory/domain not great its maritime trade
Xīlǎ dìguó de bǎntú búdà qí hǎishàng màoùyì
希腊帝国的版图不大，其海上贸易
from west side * Italy and Sicily extend/stretch */to
cóng xībian de Yìdàlì hé Xīxīlǐ yǎnzǎn dào
从西边的意大利和西西里，延展到
eastern side * Cyprus and Syria * most glorious
dōngbian de Sàipǔlùsī hé Xùliyà Zài zuì guānghuī
东边的塞浦路斯和叙利亚。在最光辉
* years in Athens is ancient times world * civilization
de suìyuè lǐ Yǎdiǎn shì gǔdài shìjiè de wénhuà
的岁月里，雅典是古代世界的文化
centre/heart */in art drama philosophy speech writing
zhōngxīn zài yìshù xìjù zhéxué yǎnshuō xiězuò
中心，在艺术、戏剧、哲学、演说、写作

as well as scientific aspect all have proud men */s accomplishment
 yǐjí kēxué fāngmiàn dōu yǒu jiāo rén de chéngjiù 。
 以及科学方面都有骄人的成就。
 Many temples and public buildings decorate[-ing] whole
 Xǔduō diànyǔ hé gōnggòng jiànzhù zhuāngdiǎnzhe zhěng
 许多殿宇和公共建筑装点着整
 MW city From far away place see */there however actually see
 zuò chéng Cóng yuǎnchù kàn qù kě kàndào
 座城。从远处看去，可看到
 Athens Acropolis establish * high mountain on *
 Yǎdiǎn Wèichéng lì zài gāoshān shàng de
 雅典卫城、立在高山上的
 Parthenon as well as metres high from gold and
 Pàtáinóngshénmiào yǐjí mǐ gāo yóu huángjīn hé
 帕台农神庙，以及12米高由黄金和
 ivory made/make * Athena statue of a god
 xiàngyá zào de Yǎdiǎnà shénxiàng
 象牙造的雅典娜神像。
 Athens before this by Spartans be conquered afterwards be
 Yǎdiǎn xiānshì bèi Sībādá rén zhēngfú hòulái bèi
 雅典先是被斯巴达人征服，后来被
 Macedonians attack & occupy finally fall * Roman hand
 Mǎqídùn rén gōngzhàn zuìhòu luò zài Luómǎ rén shǒu
 马其顿人攻占，最后落在罗马人手
 */most recent by plunder/loot thoroughly emptied [?] Although like this
 shàng bèi qiǎnglüè yìkōng Suīrán rúcǐ ,
 上，被抢掠一空。虽然如此，
 */in apostle Paul */s day Athens still/yet on account of
 zài shǐtù Bǎoluó de rìzì Yǎdiǎn hái shì yīnwèi
 在使徒保罗的日子，雅典还是因为
 former days * glory/brilliance */as a result enjoy special *
 xīrì de guānghuī ér xiǎngyǒu tèshū de
 昔日的辉煌而享有特殊的
 status/position In fact Athens never be bring into
 dìwèi Shìshíshàng Yǎdiǎn cóngméiyǒu bèi nà rù
 地位。事实上，雅典从来没有被纳入
 Rome any one province inside need not to
 Luómǎ rèn hé yí ge xíngshěng zhīnèi búyòng xiàng
 罗马任何一个行省之内，不用向
 Roman empire pay taxes moreover win Rome delegate authority
 Luómǎ dìguó nàshuì érqiě huò Luómǎ shòuquán
 罗马帝国纳税，而且获罗马授权
 of their own accord draft/draw up/lay down law/statute Athens although
 zìxíng zhìdìng fǎlǜ Yǎdiǎn suīrán
 自行制定法律。雅典虽然

glorious no longer but yet there are very many universities rich
 guānghuī búzài dàn réng yǒu hěnduō dàxué fù
 光辉不再，但仍有很多大学，富
 family sons be send to there to study
 jiā zǐdì bèi sòngdào nàlǐ dúshū
 家子弟被送到那里读书。 ^

[ordinal] Page * Box
 [第 144 页 的 附 栏]
 Di Yè De Fùlán

Epicureans And Stoics
 Yībìjiǔlǔpài Hé Sīduōgépài
 伊壁鸠鲁派 和 斯多葛派

Epicureans and Stoics are two MW philosophy
 Yībìjiǔlǔpài hé Sīduōgépài shì liǎng gè zhéxué
 伊壁鸠鲁派 和 斯多葛派 是 两个 哲学
 school/group both not believe resurrection
 pàibié dōu bú xiāngxìn fùhuó
 派别，都不相信复活。

Epicureans * people believe there is god but
 Yībìjiǔlǔpài de rén xiāngxìn yǒu shén dàn
 伊壁鸠鲁派 的人 相信 有 神，但
 believe/think all gods to mankind indifferent +/both... will not
 rènwéi zhū shén duì rénlèi mòbùguānxīn jì búhuì
 认为 诸神 对 人类 漠不关心，既 不会
 reward people +/...and will not punish people therefore to
 jiǎngshǎng rén yě búhuì chéngfá rén suǒyǐ xiàng
 奖赏 人，也 不会 惩罚 人，所以 向
 gods pray or offer sacrifice both are not have use *[things]
 shén dǎogào huò xiànjì dōu shì méiyǒu yòng de
 神 祷告 或 献祭 都是 没有 用的。

Epicureans believe/think lead a life of pleasure is life most
 Yībìjiǔlǔpài rènwéi xiǎnglè shì rénshēng zuì
 伊壁鸠鲁派 认为 享乐 是 人生 最
 fine/glorious * thing Their thinking and behaviour both not
 měihǎo de shì Tāmende sīxiǎng hé xíngwéi dōu bú
 美好的 事。他们 的 思想 和 行为 都 不
 accept moral principle restriction But they call on people need to
 shòu dàodé yuánzé yuēshù Dàn tāmen hūyù rén yào
 受 道德 原则 约束。但 他们 呼吁 人 要

understand know when & where to stop in order to avoid because of
dǒngde **shikè'érzhǐ** **yǐmiǎn** **yīn**
 懂得 适可而止 , 以免 因
 excessive/over- indulgence */as a result lead to/invite/bring about
guòdù **fàngzòng** **ér** **zhāozhì**
 过度 放纵 而 招致
 disastrous effect +/for Epicureans * people +/speaking [?]
èguǒ **Duì Yībìjǔlǔpài de rén lái shuō** ,
 恶果 。 对 伊壁鸠鲁派 的 人 来说 ,
 seek knowledge only in order to remove/dispel people's */in religious
xúnqiú zhīshì zhǐshì wèile xiāochú rén zài zōngjiào
 寻求 知识 只是 为了 消除 人 在 宗教
 aspect * fear/dread and superstition
fāngmiàn de kǒngjù hé míxìn
 方面 的 恐惧 和 迷信 。
 Stoics * people */[in contrast] believe all things on earth
Sīduōgépài de rén zé xiāngxìn wànwù
 斯多葛派 的 人 则 相信 , 万物
 all are a certain MW god * one part this god doesn't have
dōu shì mǒu gè shén de yī bùfèn zhègè shén méiyǒu
 都是 某 个 神 的 一 部分 , 这 个 神 没有
 personality characteristic man */'s soul also originate from this
gèxìng tèzhēng rén de líng hún yě yuánzì zhègè
 个性 特征 , 人 的 灵魂 也 源自 这 个
 god * Stoics * people among some
shén zài Sīduōgépài de rén dāngzhōng yǒude
 神 。 在 斯多葛派 的 人 当 中 , 有 的
 believe soul eventually/in the end will along with universe together
xiāngxìn líng hún zuìzhōng huì suí yǔzhòu yìqǐ
 相信 灵魂 最终 会 随 宇宙 一起
 be destroyed some */[in contrast] believe soul
mièwáng yǒude zé xiāngxìn líng hún
 灭亡 , 有 的 则 相信 灵魂
 eventually/in the end will once again become god */'s one part
zuìzhōng huì zài cì chéngwéi shén de yī bùfèn
 最终 会 再 次 成 为 神 的 一 部分 。
 Stoics * philosophers believe/think comply with nature
Sīduōgépài de zhéxuéjiā rènwéi shùnyīng zìrán
 斯多葛派 的 哲 学 家 认 为 , 顺 应 自 然
 then/only can live */so as to be [?] happy
jiù néng huó de kuàilè
 就 能 活 得 快 乐 。 ^

[ordinal] Page * Picture
Dì Yè De Túpiàn
[第 145 页 的 图片]

Must think of a way make audience/listeners identify with our words */in order to be willing to
Yào shèfǎ lìng tīngzhòng rèntóng wǒmen de huà ér lèyì
要 设法 令 听众 认同 我们的 话 而 乐意
to listen/to hear continue/go on
tīng xiàqù
听 下去